

La tradición y la modernidad en tres obras hispánicas: una relación complicada

Meredith Schmehl

82-344: U.S. Latinos: Language & Culture

Puede ser difícil escoger entre dos aspectos de la vida. Por ejemplo, hay situaciones en que personas tienen que seleccionar entre la memoria y cultura del pasado (la tradición), y la vida más contemporánea del presente (la modernidad). La relación entre la tradición y la modernidad puede ser una relación complicada y difícil de mantener en la vida. Para explorar esta relación, se puede examinar la literatura y sus representaciones del pasado y presente. La literatura hispánica sirve como una herramienta útil para esta exploración porque a menudo contiene aspectos de dos culturas: la cultura tradicional o latina, y la cultura moderna, que muchas veces es la cultura estadounidense. Como demuestra la literatura hispánica, el efecto de la modernidad en la tradición depende de cómo se usa la modernidad en la vida: se puede escoger salvar la tradición, o se puede escoger olvidarla o reemplazarla.

Se encuentra un ejemplo claro de la relación entre la tradición y la modernidad en el poema anónimo, “El trovo del café y el atole”, que demuestra el dominio de la tradición sobre la modernidad. En “El trovo”, dos bebidas simbólicas, El Café y El Atole, hablan y pelean sob

cultura cubana, representa la tradición, y She, la parte de la cultura estadounidense, representa la modernidad y la vida que la mujer ha tenido después de migrar a EE.UU. Sin embargo, las “dos mujeres” descubren que tienen que vivir y trabajar juntas, y que una no puede vivir sin la otra. She le dice a Ella, “I hold on to you. I couldn’t exist without you” (Prida 376). Hay que combinar las dos culturas para que la mujer pueda establecer una vida con felicidad. A diferencia de obras como “El trovo del café y el atole” y *Botánica, Coser y Cantar* representa la coexistencia